

THEATERFEST

SCHAARF OP THEATER

26.09.10

INFORMATIONS

Le théâtre professionnel au Luxembourg...

Agora

Les 20 membres de la THEATER FEDERATION, maisons et troupes de théâtre, vous accueillent au fil de leurs stands. Ils auront le plaisir de répondre à toutes vos questions et de vous présenter leurs saisons 2010-2011. Ils vous offriront aussi animations et spectacles de théâtre, de musique et de danse et vous donneront la possibilité, en une seule journée, d'avoir un aperçu de tout ce qui se fait sur les scènes luxembourgeoises.



... et dans la Grande Région

Foyer d'accueil (côté Brasserie)

Als „plat de résistance“ invitère mer lech op eis „Krisensetzung“, well och virum Theater mécht d'Kris keen Halt, a mir bekämpfe se mat eisen eegene Waffen, eise gutt geschlaffene Kichemesseren a zerwieren lech dee Plat op eistem Sonndeszerwiss mam Sëlwegeschier.

Den Theater ass a bleift, trotz sengem héijen Alter, eng häerzhaft Geschichte, eng gewierzte Molzéch, e scharfe Maufel. Um Theaterfest gëtt d'Zopp esou warem giess wéi se gekacht gëtt (an et gëtt giess wat op den Dësch kënn).

Gudden Appetit wünsch d'THEATER FEDERATION

www.theater.lu

Mat der Ënnerstëtzung vun: Fonds Culturels National

Les métiers du théâtre

Foyer d'accueil

Un infodesk avec des films sur les métiers et formations dans le domaine du théâtre et de la danse est à votre disposition. Accès libre.

EXPOSITION

A l'affiche. Exposition d'affiches de théâtre, collection Weyer

Clôître

La famille Weyer se consacre depuis plusieurs générations au graphisme des affiches de théâtre. L'exposition propose une sélection représentative de leur conception artistique ainsi que de l'évolution fulgurante de la production théâtrale luxembourgeoise pendant le dernier demi-siècle.



© Pit Weyer

DÉFILÉ DE COSTUMES

Parvis: 18h00-19h00

Une douzaine d'acteurs défilent sur le site du Theaterfest. Ils seront dans les costumes originaux de quelques créations hautes en couleurs et vous surprendront avec des bouts de dialogues par-ci et par-là. Si vous les reconnaissez, rendez-vous au stand de la THEATER FEDERATION et gagnez un «TheaterBong» pour deux personnes.

VENTE DE COSTUMES

Tout doit partir! Le Théâtre des Capucins liquide une partie de sa collection de costumes, et c'est l'occasion pour vous, collectionneur d'articles rares et uniques, accro de la mode style «extravagant» ou simplement amateur du théâtre, d'acquérir quelques rares et belles pièces, toutes uniques.

INSTALLATIONS SCÉNIQUES

Venez goûter à deux reprises insolites au programme, la saison passée, du Théâtre du Centaure et de l'Association pour la promotion du théâtre contemporain. Des extraits filmés des deux pièces seront projetés tout le long de la journée.



Théâtre du Centaure

La nuit juste avant les forêts
Bernard-Marie Koltès

Foyer 1er étage: de 11h00 à 20h00

Un homme parle. Il fait nuit, il pleut, il est dans la rue. Quelqu'un croise sa route et provoque sa parole. Il dit ses désirs, ses errances, sa vie de zones où se croisent putes et loubarde, écorchés de la vie et loulous trop fragiles. Une magnifique prise de parole intime et organique d'un homme à la dérive.



Association pour la promotion du théâtre professionnel - APTC
Tinnitustranskription
Ein Mann und seine Erinnerungsfetzen
Astrid Kohlmeier

Salle A13: de 11h00 à 20h00

Ein Mann liegt im Bett. Er hört ständig einen Tinnituston. Er hatte ein Attentat ausgeführt, das fehlschlug, lediglich ihm diesen Ton bescherte. Er blickt auf sein Leben zurück, wie es dazu kam, ... zu diesem Ton, jetzt im Ohr.



© Kulturhaus Niederanven

ATELIERS DE THÉÂTRE

TRAFFO Maskentheater
CARRÉ ROTONDES TRAFFO CarréRotondes
(Milla Trausch)

Jardin: 12h00 & 14h00 (60 min)

A travers le masque, les enfants s'approprient un personnage animal. Un atelier d'initiation au théâtre qui, pendant une heure, laisse libre cours à l'imaginaire des participants.

Âge: 8-12 ans
Langue: LU, FR, DE

Initiation théâtrale

TOL (Jean-Marc Barthélemy)

Salle B11 (bâtiment Bruch): 12h30 (60 min)

Approche au théâtre via différentes facettes (corps, émotion, voix,...) dans un esprit ludique.

Âge: tous
Langue: FR

Improvisation théâtrale

Théâtre du Centaure
(Myriam Muller)

Salle B13 (bâtiment Bruch): 13h30 (1h30)

Initiation au théâtre et au jeu d'acteur par le biais de l'improvisation.

Âge: A partir de 15 ans
Langue: travail sans paroles

MAQUILLAGE PUBLIC

Open the Magic Box MASKÉNADA

Caves voûtées: de 11h30 à 19h30

Joël Seiller, maquilleur et coiffeur, ouvre sa «Boîte magique» et nous transporte dans le monde de la métamorphose. Les transformations seront réalisées sur quelques amateurs qui ont toujours rêvé de passer derrière les coulisses et d'entrer dans la peau des acteurs de théâtre. L'atelier est ouvert à tout public et invite tous les curieux à venir observer l'évolution de la transformation des modèles.



SPECTACLES DE RUE

Scenes of an absurd nature

Claire Thill / Luisa Bevilacqua (LU)

11h00 & 16h00

Des personnages insolites munis de masques déambulent dans les alentours de l'Abbaye de Neumünster. Ils émergent d'un monde fascinant et poétique, d'un univers où règnent le décalage et l'absurde, et sont à la recherche de nouvelles aventures loin de leurs terres!



Masques: Scaramouche (Vienne)

Annonces Publics

Compagnie Sapiens (B)

14h30 & 16h30

Deux personnages hauts en couleur vous accueilleront comme il se doit, c'est-à-dire dignement, avec la plus haute bienséance qui siéra à votre rang. Et, comme cela doit se faire à la Cour, toute noblesse, toute dignité, se fera annoncer ! L'occasion pour vous, cher public, de revêtir enfin le titre de noblesse que vous méritez !

Barti

Alex Barti (DK)

Parvis: 15h00 & 19h00

Barti est un talentueux musicien venu tout droit du Danemark pour nous présenter son show exceptionnel. Il a plus d'un tour dans sa poche. Mais son meilleur atout est sans aucun doute son charme irrésistible.



© Patrick Müller

CLÔTURE

Krisensetzung

Braderie théâtrale

Salle Krieps: 20h00

Virun 2 Joer konnten déi Lëtzebuurger Theatere sech nach e Gëllene Renert leeschten. Domadder ass elo Schluss! D'Kris(e) ass och am Theater ukomm, an elo heescht et "Theater op Spuerflam" a Solde(n) bis zu 100%. Ertieft live op der Bühn wéi all déi grouss Nimm an déck Käpp aus der Theaterzeen, mat hirer gewinnter Kreativitéit, nei Weeër aus der Kris(e) fannen. Si sinn, a bleiwen, scharf op Theater. D'Politiker an d'Ökonome kënnen sech hei eng Nues voll huelen!



Mat der crème de la crème vun den Theaterschauspiller an –direkten.

Concert de la Sascha Ley Band MASKÉNADA

Brasserie: 21h30

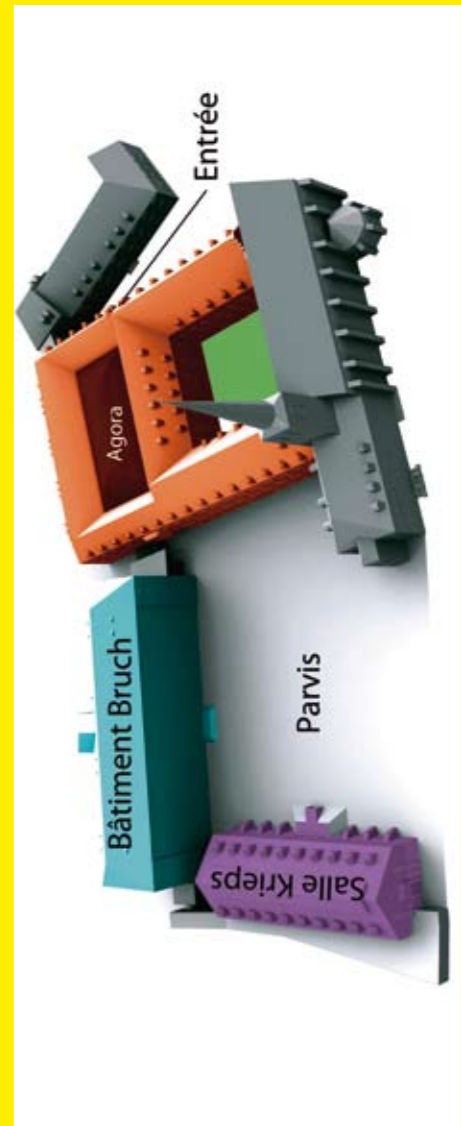
Avec ses délicieux projets, notre incontournable et polyvalente chanteuse-compositrice-comédienne Sascha Ley nous présente son propre univers de jazz vocal moderne original. Sascha et ses compagnons créent un espace ouvert pour flirter et expérimenter avec un large vocabulaire individuel, inspiré de traditions, d'improvisations ludiques et de poésie raffinée.



© Marlene Soares

PLAN

Retrouvez facilement les lieux des spectacles à l'Abbaye de Neumünster.



PROGRAMME

Horaires	Titre	Salle	
12:00-12:10	Attention, chantier en cours	Dune	●
12:15-12:35	Croque Méssiö	Ensch	●
12:40-13:00	Leben bis Männer	Dune	●
13:00-13:05	Assoiffés	Resto 3	●
13:45-14:00	Attention, chantier en cours	Dune	●
14:00-14:20	Shanghai, I give you my heart	Parvis & Krieps	●
14:30-14:50	Histoires d'hommes	Dune	●
14:50-15:00	Baustelle: die Heimat	Ensch	●
15:30-15:50	Béierdeckelsgespräicher	Dune	●
16:00-16:20	Croque Méssiö	Ensch	●
16:15-16:20	Assoiffés	Resto 3	●
17:00-17:20	Leben bis Männer	Dune	●
17:30-17:50	Béierdeckelsgespräicher	Ensch	●
15:30-16:15	Die Kasette	Krieps	●
16:30-17:15	Crime et châtiment	Krieps	●
13:15-13:25	D'Schweieschen	Ensch	●
15:30-15:40	D'Schweieschen	Ensch	●
16:15-16:30	Pegel der Gerechtigkeit	Chapelle	●
17:00-17:20	Zerbrochen	Resto 3	●
17:30-17:45	Pegel der Gerechtigkeit	Chapelle	●
18:30-18:50	My name is Rachel Corrie	Chapelle	●
11:00-11:30	Scenes of an absurd nature	Itinérant	
14:30-15:00	Annonces Publics	Itinérant	
15:00-15:30	Barti	Parvis	
16:00-16:30	Scenes of an absurd nature	Itinérant	
16:30-17:00	Annonces Publics	Itinérant	
19:00-19:30	Barti	Parvis	
12:00-13:00	Maskentheater	Jardin	●
12:30-13:30	Initiation théâtrale	B 11	●
13:30-15:00	Improvisation théâtrale	B 13	●
14:00-15:00	Maskentheater	Jardin	●
11:00-20:00	La nuit juste avant les forêts (installation scénique)	Foyer 1 ^{er} étage	●
11:00-20:00	Tinnitustranskription (film)	A 13	●
11:30-19:30	Open the magic box (maquillage)	Caves Voûtées	●
12:30-12:45	Carnet de voyage (danse)	A 11	●
16:30-16:45	Carnet de voyage (danse)	A 11	●
18:00-19:00	Défilé de costumes	Parvis	
20:00-21:00	Krisensetzung	Krieps	●
21:30-22:30	Sascha Ley Band (concert)	Brasserie	●



Le Théâtre des Capucins vous invite à découvrir l'envers du décor et vous propose d'assister à des répétitions publiques de deux pièces qui ouvriront la nouvelle saison.

Die Kassetten
Carl Sternheim (en allemand)

Salle Krieps: 15h30

Wer hätte das von Heinrich Krull gedacht! Dieser Oberlehrer kommt von der Hochzeitsreise mit der zweiten, zwanzig Jahre jüngeren Frau zurück, erfährt, dass seine Tante Elsbeth ihr Vermögen, das er erben möchte, in die gemeinsame Wohnung hat transportieren lassen, und malt sich die Wonnen seiner gesicherten Zukunft mit einer so brennenden Gegenständlichkeit aus, dass sein armes Hirn anfängt, davon versengt zu werden.



© Christophe Olinger

Crime et châtement
Fedor Dostoïevski (en français)

Salle Krieps: 16h30

Ce roman révèle le destin de Rodion Romanytch Raskolnikov, étudiant en droit. Jeune noble, il devra interrompre ses études faute d'argent. Endetté auprès de sa logeuse qui lui loue une étroite mansarde, il se sent écrasé par sa pauvreté. Mais il se croit aussi porté vers un grand avenir et, dédaigneux de la loi morale, deviendra un criminel. Le devient-il malgré lui?

© Christophe Olinger

Association pour la promotion du théâtre professionnel - APTC
Leben bis Männer (extrait)
Thomas Brussig
Théâtre (en allemand)

Salle Dune: 12h40 & 17h00

Mit dem Fall der Berliner Mauer 1989 überwallte eine enorme gesellschaftliche sowie kulturelle Veränderung Deutschland.

Thomas Brussig, Jahrgang 1965, Ostberliner, erzählt die Lebensgeschichte eines 50jährigen Jugendfußballertrainers der DDR. Er lässt den Trainer selber erzählen, über Fußball, die Frauen, die Einsamkeit eines verlassen Mannes, der seinen Sohn kaum noch sehen durfte, den Trost auf dem Fussballplatz... Der Trainer ist ein harter Knochen, packt aus.



Mit Jean-Paul Maes

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster

Attention, chantier en cours!
(Extrait)
Eugénie Anselin
Théâtre (en français)

Salle Dune: 12h00 & 13h45

Les adolescents sont des êtres mystérieux. Ils suscitent chez les adultes autant d'incompréhension et de défiance qu'ils ressentent à leur égard de méfiance ou de suspicion. Vous aviez perdu tout espoir? Eh bien, reprenez courage, «Attention, chantier en cours» est un one-woman-show écrit et interprété par une de ces étranges créatures, la jeune Eugénie Anselin, qui va vous expliquer ce qu'est un ado, son fonctionnement, son mode de vie, ou plutôt de survie ...

Avec Eugénie Anselin

CAPE
D'Schwéieschen
Eric Assous
Lecture scénique (en luxembourgeois)

Si sinn zu dräi Schwéieschen. Keng gläicht där anerer. Déi éischt, d'Thilly, ass intelligent mee frustréiert. Si huet déi gescheit Wierder sou gär wéi de Patt. Déi zweet, d'Christelle, ass déi mat de Suen. Et gesäit een et un hiire Kleeder. An dann ass do déi bessen topesch, d'Nicole.

Den Eric Assous beschreiwit an sengem Kaméidisték mat vill Humor d'Relatiounen tëschent Koppelen. Hie weist eis Persounen déi eis gläichen oder déi deene gläichen déi mer kennen.



Mat Den Theater.lu

Independent Little Lies

My name is Rachel Corrie
Lecture scénique (en anglais)

Chapelle: 18h30

"My Name is Rachel Corrie" is a play based on the diaries and e-mails of Rachel Corrie. Rachel Aliene Corrie (1979 – 2003) was an American Evergreen State College student and member of the International Solidarity Movement who traveled to the Gaza Strip during the Second Intifada. She was killed by a Caterpillar D9R armored bulldozer operated by the Israel Defense Forces (IDF) during a protest against the destruction of Palestinian homes by the IDF in the Gaza Strip. The details of the events surrounding Corrie's death are disputed.



Kasemattentheater

Zerbrochen (extrait)
Nach dem Stück „Die zerbrochene Schale“ von Merja Repo
Lecture scénique (en allemand)

Resto 3: 17h00

Fünf Künstlerinnen erfinden einen Theaterabend zum Thema Frauen und Gewalt in der Beziehung. Sie beobachten, recherchieren und sammeln Geschichten und Zeugenaussagen von betroffenen Frauen und Männern. Sie interessieren sich für die Perspektiven und Standpunkte von Psychologen, Soziologen und Statistiken und lassen so ein lebendiges Schauspiel entstehen, das ihre eigenen Fragen und Recherchen widerspiegelt.

Mit Sascha Ley & Tammy Reichling



Kulturfabrik
Pegel der Gerechtigkeit (extrait)
Nico Helminger
Lecture scénique (en allemand)

Chapelle: 16h15 & 17h30

Ein älteres Paar in einem Huis-clos der Extreme, halluzinatorisch, hoffnungslos absurd, gefangen in den Strudeln des „Borderline“. Ein Stück über verpasste Chancen, Wut, Vergänglichkeit, Gram, verlorene und noch vorhandene Leidenschaft, mit Humor, Witz, Ironie und einer Portion Sarkasmus erzählt.



Mit Martin Engler & Josiane Peiffer

LA COMPAGNIE DU GRAND BOUBE
La compagnie du Grand Boubé

Assoiffés
Wajdi Mouawad

Scène de la finale luxembourgeoise 2010 du concours de théâtre "Scènes à deux" (en français)

Resto 3: 13h00 & 16h15

Cet extrait réunit le couple finaliste du concours de théâtre «Scènes à deux», un projet qui invite les jeunes en âge d'études secondaires à s'essayer au théâtre en présentant à un jury une scène de leur choix.



Murdoch: «Moi, là, je le sais plus pourquoi tous les matins je dois me lever pour aller attendre l'autobus si c'est pour monter dedans, aller à l'école, revenir de l'école, m'endormir, me réveiller pour revenir ici et l'attendre encore. Comme si rien ne s'était passé.»

Avec Laura Schuller & Daniel Schneider

MASKÉNADA

Shanghai, I give you my heart
(Work in progress)

Parvis & Salle Krieps: 14h00

Das Projekt „Shanghai – I give you my heart“ versucht mit Hilfe von Tanz, Musik, Theater und Video-Installation das sensible Thema der Organspende künstlerisch umzusetzen. Wie das „zelluläre Gedächtnis“ eines gesperrten Organs den Körper des Empfängers besetzt, so wird das pluridisziplinäre Team im Oktober, anhand eigenartiger Rituale, den Luxemburger Pavillon auf der Expo 2010 in Shanghai besetzen, und in einen Tempel der Transplantation verwandeln. Die Besucher können bereits Fragmente des Projekts auf dem Theater Fest entdecken.

In Koproduktion mit dem TROIS C-L

Von & mit Bernard Baumgarten, Do Demuth, Claude Mangen, Jacqueline Stoll, Christiane Thommes, Serge Tonnar, Klaudia Wachall, Peggy Wurth

Mierscher Kulturhaus
Mierscher Kulturhaus
Kulturhaus Niederanven

Iwwerleeungen aus de Béierdeckelsgesprécher (extrait)
Jay Schiltz
Cabaret
(en luxembourgeois)



Salle Dune: 15h30
Salle Ensch: 17h30

Kabarettistisch Vue ob dat wat war, kënn, sollt, dærf, misst oder kéint nach op eis duekommen. D'Politiker, déi sech dozou beruff fillen gewäerde geloos ze ginn, ze walten, egal wéi. Haaptsaach si komme gutt derbäi ewech. Si mer virbäi oder hannen drun, eng Saach vu Standpunkt...?

Mam Jay Schiltz & Jitz Zeitz

spektakel **Spektakel asbl**

Croque Mëssiö... (extrait)
Jemp Schuster
Cabaret
(en luxembourgeois)



Salle Ensch: 12h15 & 16h00

... oder Firwat d'Frae méi al ginn ewéi d'Männer. Solo fir e bëist Meedchen.

© Le Rasqué

„Croque Mëssiö“ ass eng Ofrechnung. Eng Fra am beschten Alter brécht äus a leeft fort. Oder besser, se reit fort, a mer faannen s'op enger Plaz erëm wou doutsécher kee se siche geet.

Firwat mécht se dat? Déi Fra seet vu sech selwer, se wier e „Bëist Meedchen“, eent wat vill erlieft huet. Hir Verhältnisser zu de Männer waren ni langweilig, a se hunn och ni laang gedauert. Well dat „Bëist Meedchen“ ass eng Fra déi sech konsequent ass. Wann et net klappt, dann huet alles ke Wäert, dann ass et besser et mécht ee Schluss. Definitiv!

Wéi wäit dat ka féieren, dat séngt a spillt d'Michèle Turpel an enger One-Woman-Show.

Mam Michèle Turpel

TNL / Richtung22
Baustelle: die Heimat (extrait)
Théâtre (en allemand)

Salle Ensch: 14h50
Einer profillosen Gesellschaft wird auf der Suche nach Halt ein Lösungsweg gezeigt. Dieser Weg, der eigentlich nicht rational zu begründen ist, kann schnell überzeugen. Immerhin wird eine Identität geboten und es tauchen Begriffe wie „Nationalstolz“ auf. Vom Versuch, Länder zu vereinen und Brücken zu schlagen, wird nicht viel übrigbleiben.



Dies ist das erste Stück der Gruppe „Richtung22“, die sich aus dem TNL-Jugendclub heraus gebildet hat: ein logischer, konsequenter Schritt.

TOL **Théâtre Ouvert Luxembourg**

Histoires d'hommes (extrait)
Xavier Durringer
Théâtre (en français)

Salle Dune: 14h30

Des histoires d'hommes, d'absence d'hommes aussi, de solitude parfois, racontées par des femmes. Des histoires de femmes, écrites par un homme. Des histoires d'êtres humains, avec leur féminité et leur masculinité...Des comédiens qui tentent de rendre compte de la grande diversité des femmes. Du rose, du cul, du couple, de la séparation, des pures, des dures ; une certaine douleur, une certaine liberté.



Avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet & Colette Kieffer

TROIS C-L
TROIS C-L
Carnet de Voyage (extrait)
Gianfranco Celestino

Salle A11: 12h30 & 16h30

Un circuit marqué par des résidences chorégraphiques dans différents pays. Des annotations personnelles saisies par le biais de la chorégraphie, de la vidéo, de l'enregistrement de son, de l'écriture. Des aphorismes, des anecdotes. Tout ces éléments sont les petits papiers d'un collage en devenir.

Après avoir partagé des expériences de recherche et de création tout au long d'une année avec des compagnons de route, Gianfranco Celestino nous propose les impressions de ces voyages dans une sorte de journal intime ou de carnet de voyage chorégraphique. Bacau et la Roumanie représentent la première étape de ce projet particulier.



© Mari Bucur

VILLAGE GASTRONOMIQUE

Le village gastronomique aux saveurs du monde propose des spécialités d'Afrique, d'Amérique Latine, d'Asie et d'Europe du Sud, et permet aux visiteurs du Theaterfest de découvrir des plats et boissons (a-)typiques.

Organisé par l'Agence Interculturelle-ASTI asbl

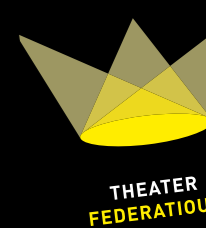


THEATERFEST
SCHAARF OP THEATER
26.09.10

ABBAYE DE NEUMÜNSTER | A PARTIR DE 11H00 | ENTRÉE GRATUITE

INFORMATIONS | THÉÂTRE | DANSE | MUSIQUE | DÉFILÉ DE COSTUMES | EXPOSITION D'AFFICHES

ATELIERS | CUISINES DU MONDE | PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR WWW.THEATER.LU



THEATER FEDERATIOUN